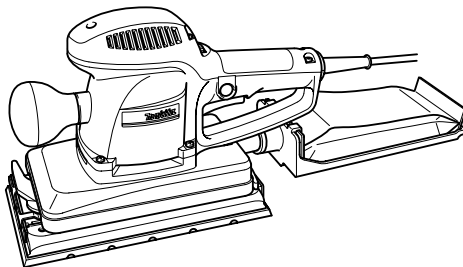
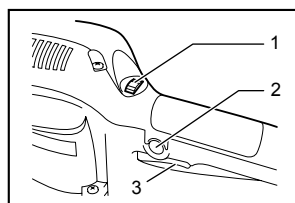




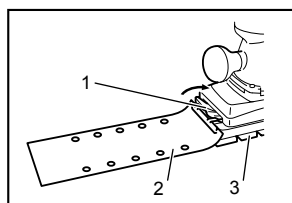
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka oscylacyjna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Schwingschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE

BO4900V
BO4900
BO4901

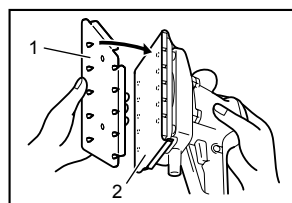




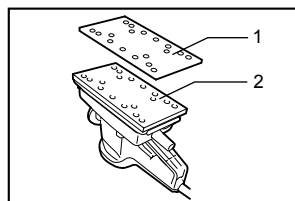
1 001681



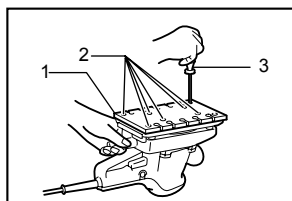
2 001682



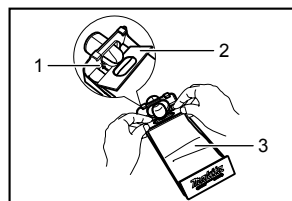
3 001683



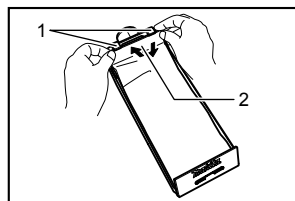
4 001684



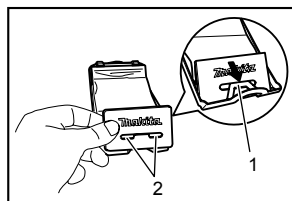
5 004436



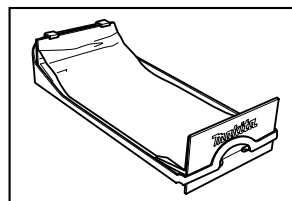
6 001685



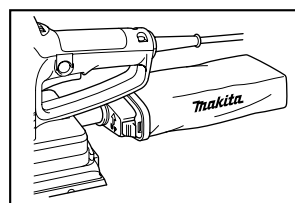
7 001686



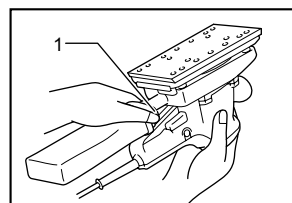
8 001687



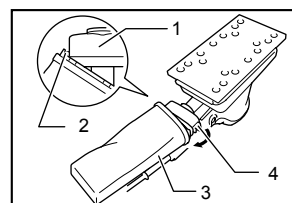
9 001688



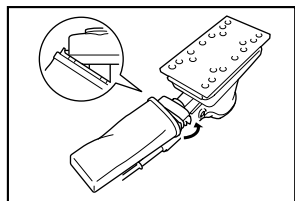
10 008076



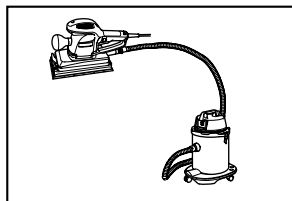
11 008077



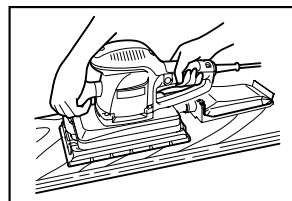
12 008078



13 008079



14 004515



15 001689

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Speed adjusting dial	4-1. Hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes	7-2. Upper part
1-2. Lock button		8-1. Guide
1-3. Switch trigger	4-2. Pad for hook-and-loop type of abrasive paper	8-2. Notch
2-1. Clamp lever	5-1. Pad	11-1. Push button
2-2. Conventional type of abrasive paper with pre-punched holes	5-2. Screws	12-1. Dust nozzle
2-3. Pad for conventional type of abrasive paper	5-3. Screwdriver	12-2. Hook
3-1. Punch plate	6-1. Groove	12-3. Dust bag
3-2. Conventional type of abrasive paper without pre-punched holes	6-2. Front fixing cardboard	12-4. Push button
	6-3. Paper dust bag	
	7-1. Claws	

SPECIFICATIONS

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Pad size	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Abrasive paper size	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Orbits per minute (min ⁻¹)	4,000 - 10,000	10,000	10,000
Sanding stroke rate (min ⁻¹)	8,000 - 20,000	20,000	20,000
Overall length	289 mm	289 mm	289 mm
Net weight	2.7 kg	2.7 kg	2.7 kg
Safety class	II/III		

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 71 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model BO4900,BO4900V

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model BO4901

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 4.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as

the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Finishing Sander

Model No./ Type: BO4900V,BO4900,BO4901

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB021-4

SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.

6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial

For BO4900V only

⚠CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 10,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5, lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive paper

For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clasper, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension.

Fig.2

For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (accessory):

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clasper, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension.

Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the pad. Then press the punch plate to make holes in the paper.

Fig.3

For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (accessory):

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

Fig.4

CAUTION:

- Never use pressure-sensitive abrasive paper.

For BO4901 only

Fig.5

NOTE:

- To use the hook-and-loop type of abrasive paper, first replace the pad. Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver.
Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool.
Tighten the screws firmly to secure the pad.

Installing paper dust bag (accessory)

For BO4900, BO4900V only

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Fig.6

Then press the upper part of the front fixing card-board in arrow direction to hook it onto the claws.

Fig.7

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

Fig.8

Fig.9

Installing dust bag (accessory)

For BO4900, BO4900V only

Install the dust bag on the tool so that the arrow with "UP" indicated on the dust nozzle points upward.

Fig.10

Emptying dust bag

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Hold the tool and remove the dust bag from the dust nozzle while pressing the push button.

Fig.11

Fig.12

After emptying the dust bag, insert the hook on the dust nozzle into the rectangular hole on one side of the dust bag frame until it clicks into place on the push button.

Fig.13

Connecting to vacuum cleaner

Fig.14

When you wish to perform cleaner operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Connect a hose of vacuum cleaner to the dust nozzle.

OPERATION

CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.
- The front grip is a screwed type one. Always be sure that the front grip is tightened securely before operation.

Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the base flush with the workpiece and apply a light pressure on the tool.

Fig.15

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (with pre-punched holes)
- Abrasive paper (without pre-punched holes)
- Hook-and-loop type of abrasive paper
- Joint
- Dust bag and dust nozzle
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Dust bag
- Punch plate
- Pad (For use with hook-and-loop type of abrasive paper)

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Диск регулювання швидкості	4-1. Стандартний наждачний папір з клеюкою основою та липучкою й отворами	6-3. Паперовий мішок для пилу
1-2. Фіксатор		7-1. Затиск
1-3. Кнопка вимикача		7-2. Верхня частина
2-1. Затискний важіль	4-2. Підкладка під стандартний наждачний папір з клеюкою основою та липучкою	8-1. Напрямна
2-2. Стандартний наждачний папір з отворами		8-2. Прорізь
2-3. Підкладка під стандартний наждачний папір	5-1. Підкладка	11-1. Натискна кнопка
3-1. Перфорований лист	5-2. Гвинти	12-1. Штуцер для пилу
3-2. Стандартний наждачний папір без отворів	5-3. Викрутка	12-2. Скоба
	6-1. Паз	12-3. Мішок для пилу
	6-2. Передня картонка кріплення	12-4. Натискна кнопка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO4900V	BO4900	BO4901
Розмір підкладки	115 мм x 229 мм	115 мм x 229 мм	115 мм x 229 мм
Розмір наждачного паперу	115 мм x 280 мм	115 мм x 280 мм	115 мм x 280 мм
Обертів за хвилину (хв. ⁻¹)	4000 - 10000	10000	10000
Швидкість ходу наждачного паперу (хв. ⁻¹)	8000 - 20000	20000	20000
Загальна довжина	289 мм	289 мм	289 мм
Чиста вага	2,7 кг	2,7 кг	2,7 кг
Клас безпеки	II		

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{ра}): 71 дБ(А)
Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель BO4900,BO4900V

Режим роботи: шліфування сталевого листа
Вібрація (a_{год}) : 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель BO4901

Режим роботи: шліфування сталевого листа
Вібрація (a_{год}) : 4,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може

відрізнятися від заявленого значення вібрації.

- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Шліфувальна машина кінцевої обробки

№ моделі/ тип: BO4900V, BO4900, BO4901

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠ УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача.

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацює і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Диск регулювання швидкості

Тільки для BO4900V

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо інструмент протягом тривалого часу безперервно експлуатується на низькій швидкості, мотор перевантажується та перегрівається.
- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 5 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 5, бо це може зламати функцію регулювання.

Швидкість інструмента можна регулювати від 4000 до 10000 обертів за хвилину, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 5. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1. Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає типу робіт.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття наждачного паперу

Для стандартного наждачного паперу з отворами (стандартне обладнання):

Поверніть важіль затиску проти годинникової стрілки. Вставте кінець паперу в затиск, сумістивши отвори в папері із отворами на підкладці. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення для того, щоб закріпити папір. Повторіть таку ж процедуру для другого кінця інструмента, забезпечуючи належний

натяг паперу.

Fig.2

Для стандартного наждачного паперу без отворів (приналежність):

Поверніть важіль затиску проти годинникової стрілки. Вставте кінець паперу в затиск, виставивши края паперу паралельно сторонам основи. Потім поверніть важіль затиску в початкове положення для того, щоб закріпити папір. Повторіть таку ж процедуру для другого кінця інструмента, забезпечуючи належний натяг паперу.

Розташуйте перфорований лист (додаткова принадлежність) на папері таким чином, щоб напрямна перфорованого листа була урівень із сторонами підкладки. Потім натисніть на перфорований лист для виконання отворів в папері.

Fig.3

Для стандартного наждачного паперу з з клейкою основою та липучкою й отворами (приналежність):

Усуньте весь бруд або сторонні матеріали з підкладки. Закріпіть папір на підкладці, сумістивши отвори на папері з отворами на підкладці.

Fig.4

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати наждачний папір, що руйнується під дією тиску.

Тільки для BO4901

Fig.5

ПРИМІТКА:

- Для того, щоб використати наждачний папір із клейкою основою та липучкою, слід спочатку замінити підкладку. Зніміть з інструмента підкладку для стандартного наждачного паперу за допомогою викрутки.

Встановіть на інструмент підкладку для наждачного паперу з клейкою основою та липучкою й отворами (додаткова принадлежність). Міцно затягніть гвинти, щоб закріпити підкладку.

Встановлення паперового мішка для пилу (приналежність)

Тільки для BO4900, BO4900V

Розташуйте паперовий мішок для пилу на держаку для паперового мішка передньої стороною вгору. Вставте передню картонку кріплення паперового мішка для пилу в паз на держаку паперового мішка.

Fig.6

Потім натисніть на верхню частину передньої картонки у напрямку стрілки, щоб вона зайшла в затиски.

Fig.7

Вставте проріз паперового мішка для пилу в напрямку держак паперового мішка. Потім встановіть держак паперового мішка для пилу на

інструмент.

Fig.8

Fig.9

Встановлення мішка для пилу (приналежність)

Тільки для BO4900, BO4900V

Встановіть мішок для пилу на інструмент таким чином, щоб стрілка із написом "UP" на штуцері для пилу вказувала вгору.

Fig.10

Спорожнення мішка для пилу

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, інструмент слід вимкнути та відключити від сіті. Тримайте інструмент та зніміть мішок для пилу зі штуцера для пилу, одночасно натискаючи на кнопку.

Fig.11

Fig.12

Після спорожнення мішка для пилу слід вставити гачок штуцера для пилу в прямокутний отвір збоку рами мішка для пилу та проштовхнути раму мішка для пилу, щоб вона стала на місце і клацнула кнопка.

Fig.13

Підключення пиłosоса

Fig.14

Якщо ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пиłosос. Приєднайте шланг пиłosоса до штуцера для пилу.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність зачистки, пошкодити наждачний папір та/або зменшити термін служби інструмента.
- Ручка гвинтового типу. Перед початком роботи слід завжди перевіряти, щоб передня ручка була надійно затягнута.

Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Основу слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.

Fig.15

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та

відключений від мережі.

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Наждачний папір (із отворами)
- Наждачний папір (без отворів)
- Стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою
- Муфта
- Мішок для пилу та штуцер
- Паперовий мішок для пилу
- Держак паперового мішка для пилу
- Мішок для пилу
- Перфорований лист
- Підкладка (під наждачний папір з клейкою основою та липучкою)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Pokrętko regulacji prędkości	4-1. Konwencjonalny typ papieru ściernego z otworami z zaczepem i pętlą	7-1. Kły
1-2. Przycisk blokujący		7-2. Górna część
1-3. Spust przełącznika		8-1. Prowadnica
2-1. Dźwignia zaciskowa	4-2. Podkładka dla typu papieru ściernego z zaczepem i pętlą	8-2. Nacięcie
2-2. Konwencjonalny typ papieru ściernego z otworami	5-1. Podkładka	11-1. Przycisk
2-3. Podkładka dla konwencjonalnego typu papieru ściernego	5-2. Wkręty	12-1. Dysza odpylania
3-1. Płytko dziurkacza	5-3. Śrubokręt	12-2. Hak
3-2. Konwencjonalny typ papieru ściernego bez otworów	6-1. Bruzda	12-3. Worek na pył
	6-2. Tekturowy element mocujący	12-4. Przycisk
	6-3. Papierowy worek na pył	

SPECYFIKACJE

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Rozmiar podkładki	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Rozmiar papieru ściernego	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Liczba oscylacji na minutę (min ⁻¹)	4 000 - 10 000	10 000	10 000
Prędkość szlifowania (min ⁻¹)	8 000 - 20 000	20 000	20 000
Długość całkowita	289 mm	289 mm	289 mm
Ciężar netto	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/III		

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE052-1

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG901-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 71 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy stosować ochroniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Model BO4900,BO4900V

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub poniżej

Niepewność (K) : 1,5 m/s²

Model BO4901

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Wytwarzanie drgań (a_h) : 4,0 m/s²

Niepewność (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od

wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:

Szlifierka oscylacyjna

Model nr/ Typ: BO4900V, BO4900, BO4901

jest produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europie, którym jest:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Dyrektor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia

△ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażenia prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne **NIE** są okularami ochronnymi.
2. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
3. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
4. Opisywane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
5. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
6. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
7. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narażać użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
8. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

△OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE** UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

△UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Włączanie

Rys.1

△UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

Pokrętko regulacji prędkości

Tylko dla modelu BO4900V

⚠UWAGA:

- Jeżeli narzędzie będzie używane nieprzerwanie przez dłuższy okres czasu przy małych prędkościach, wówczas dojdzie do przeciążenia i przegrzania silnika.
- Pokrętko regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 5 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 5 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

Prędkość urządzenia może być regulowana bezstopniowo między 4,000 a 10,000 oscylacji na minutę za pomocą pokrętki regulacyjnej z symbolami od 1 do 5. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętko w kierunku pozycji 5, a mniejszą - obracając pokrętko w kierunku pozycji 1. Zależność ilości oscylacji na minutę od pozycji ustawionej na pokrętkę podano w tabeli.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączane i nie podłączone do sieci.

Zakładanie lub zdejmowanie papieru ściernego

Konwencjonalny typ papieru ściernego z otworami (wypośażenie standardowe)

Obróć dźwignię zaciskową w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Wsuń papier w zacisk, wyrównując otwory papieru i podkładki. Przywróć dźwignię zaciskową do pierwotnej pozycji, aby zablokować papier. Powtórzyć tę samą procedurę w przypadku drugiego końca podstawy, utrzymując odpowiedni naciąg papieru.

Rys.2

Konwencjonalny typ papieru ściernego bez otworów (osprzęt standardowy)

Obróć dźwignię zaciskową w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Otworzyć zacisk papieru, następnie wsunąć koniec papieru pod zacisk, dbając o prawidłowe wyrównanie krawędzi papieru z bokami podstawy. Przywróć dźwignię zaciskową do pierwotnej pozycji, aby zablokować papier. Powtórzyć tę samą procedurę w przypadku drugiego końca podstawy, utrzymując odpowiedni naciąg papieru.

Po wyrównaniu wygiętych krawędzi płytki dziurkacza z papierem nałożyć płytkę na papier ścierny. Naciśnięcie płytki dziurkacza spowoduje perforację papieru ściernego.

Rys.3

Konwencjonalny typ papieru ściernego z otworami z zaczepem i pętlą (osprzęt dodatkowy):

Usuń z podkładki zanieczyszczenia i ciała obce. Zamocuj papier na podkładce, wyrównując otwory papieru i podkładki.

Rys.4

⚠UWAGA:

- Nie używaj nigdy papieru ściernego wrażliwego na nacisk.

Tylko dla modelu BO4901

Rys.5

UWAGA:

- Aby móc używać papieru ściernego z zaczepem i pętlą, najpierw zamontuj podkładkę. Zdejmij z narzędzia podkładkę do konwencjonalnego typu papieru ściernego przy pomocy śrubokręta. Zainstaluj na narzędziu podkładkę do papieru ściernego z zaczepem i pętlą (osprzęt dodatkowy). Dokręć śruby, aby zamocować podkładkę.

Montaż papierowego worka na pył (osprzęt dodatkowy)

Tylko dla modeli BO4900, BO4900V

Papierowy worek na pył umieścić w uchwycie, tak aby jego przednia strona była skierowana w górę. Wsunąć tekturowy element mocujący papierowego worka na pył w rowek uchwytu.

Rys.6

Następnie nacisnąć górną część tekturowego elementu mocującego w kierunku strzałki i wsunąć go pod zaczep.

Rys.7

Wsunąć nacięcie papierowego worka na pył w prowadnicę uchwytu worka. Następnie zamontować uchwyt wraz z workiem na narzędziu.

Rys.8

Rys.9

Montaż worka na pył (osprzęt dodatkowy)

Tylko dla modeli BO4900, BO4900V

Zainstaluj worek na narzędziu tak, aby strzałka "UP" na dyszy odpylającej skierowana była ku górze.

Rys.10

Opróżnianie worka na pył

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Trzymając narzędzie, zdejmij worek z dyszy, równocześnie wciskając przycisk.

Rys.11

Rys.12

Po opróżnieniu worka, wsuń zaczep w prostokątny otwór na dyszy po stronie obudowy worka i wepchnij obudowę na worek na miejsce, tak aby zaskoczyła.

Rys.13

Podłączenie odkurzacza

Rys.14

W celu zachowania czystości podczas pracy podłącz do narzędzia odkurzacza. Podłączyć waży odkurzacza do dyszy.

DZIAŁANIE

UWAGA:

- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonego papieru ściernego. Można w ten sposób poważnie uszkodzić podkładkę.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia papieru ściernego i/lub obniżenia trwałości narzędzia.
- Uchwyt przedni jest typu mocowanego śrubą. Przed uruchomieniem koniecznie upewnić się, czy uchwyt przedni jest dobrze zamocowany.

Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie maksymalną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Trzymać podkładkę wyrównaną z obrabianym elementem i lekko dociskać narzędzie.

Rys.15

KONSERWACJA

UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może

stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Papier ścierny (z otworami)
- Papier ścierny (bez otworów)
- Papier ścierny z zaczepem i pętlą
- Złączka
- Worek na pył i dysza odpylająca
- Papierowy worek na pył
- Uchwyt worka papierowego
- Worek na pył
- Płytki dziurkacza
- Podkładka (dla typu papieru ściernego z zaczepem i pętlą)

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

- | | | |
|---|--|------------------------|
| 1-1. Rondelă de reglare a vitezei | 4-1. Hârtie abrazivă de tip arici cu găuri perforate | 7-2. Partea superioară |
| 1-2. Buton de blocare | | 8-1. Ghidaj |
| 1-3. Trăgaciul întrerupătorului | 4-2. Talpă pentru hârtie abrazivă de tip arici | 8-2. Crestătură |
| 2-1. Pârghie de strângere | 5-1. Taler | 11-1. Apăsăți butonul |
| 2-2. Hârtie abrazivă convențională cu găuri perforate | 5-2. Șuruburi | 12-1. Duză de praf |
| 2-3. Talpă pentru hârtie abrazivă convențională | 5-3. Șurubelniță | 12-2. Agățătoare |
| 3-1. Placă de perforare | 6-1. Canelură | 12-3. Sac de praf |
| 3-2. Hârtie abrazivă convențională fără găuri perforate | 6-2. Placă de fixare frontală | 12-4. Apăsăți butonul |
| | 6-3. Sac de praf din hârtie | |
| | 7-1. Clichete | |

SPECIFICAȚII

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Dimensiunea tălpii	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Dimensiunea hârtiei abrazive	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Rotații pe minut (min^{-1})	4.000 - 10.000	10.000	10.000
Frecvența vibrațiilor (min^{-1})	8.000 - 20.000	20.000	20.000
Lungime totală	289 mm	289 mm	289 mm
Greutate netă	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Clasa de siguranță	II/III		

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 71 dB(A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în lucru poate depăși 80 dB (A).

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model BO4900,BO4900V

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
Nivel de vibrații (a_h): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin
Incertitudine (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model BO4901

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică
Emisia de vibrații (a_h): $4,0 \text{ m/s}^2$
Incertitudine (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de

declanșare).

ENH101-15

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Șlefuitor cu vibrații

Modelul nr. / Tipul: BO4900V, BO4900, BO4901

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

000230

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB021-4

AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

1. Folosiți întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de

prelucrat.

5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei

Numai pentru BO4900V

⚠️ ATENȚIE:

- Dacă mașina este operată continuu la viteze mici, motorul va fi suprasolicitat și se va încălzi.
- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu forțați

rondela peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 4.000 rotații pe minut și 10.000 rotații pe minut prin rotirea rondelor de reglare a vitezei, care este marcată cu 1 până la 5. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelor în direcția numărului 5, vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelor în direcția numărului 1. Reglați viteza mașinii dorită pentru tipul de lucrare.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea hârtiei abrazive

Pentru hârtie abrazivă convențională cu găuri perforate (echipament standard):

Rotiți pârghia de strângere în sens anti-orar. Introduceți capătul hârtiei în clemă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a fixa hârtia. Repetați aceeași operație pentru celălalt capăt al hârtiei, tensionând corespunzător hârtia.

Fig.2

Pentru hârtie abrazivă convențională fără găuri perforate (accesoriu):

Rotiți pârghia de strângere în sens anti-orar. Introduceți capătul hârtiei în clemă, aliniind marginile hârtiei uniform și paralel cu laturile tălpilor. Apoi readuceți pârghia de strângere în poziția inițială pentru a fixa hârtia. Repetați aceeași operație pentru celălalt capăt al mașinii, tensionând corespunzător hârtia.

Amplasați placa de perforare (accesoriu opțional) peste hârtie astfel încât ghidajul plăcii de perforare să fie aliniat cu laturile tălpilor. Apoi apăsați placa de perforare pentru a perfora hârtia.

Fig.3

Pentru hârtie abrazivă de tip arici cu găuri perforate (accesoriu):

Îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe talpă. Atașați hârtia la talpă, aliniind perforațiile hârtiei cu cele de pe talpă.

Fig.4

⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată hârtie abrazivă sensibilă la presare.

Numai pentru BO4901

Fig.5

NOTĂ:

- Pentru a folosi hârtia abrazivă de tip arici, înlocuiți întâi talpa. Demontați talpa pentru hârtie abrazivă convențională de pe mașină cu o șurubelniță. Instalați talpa pentru hârtie abrazivă de tip arici

(accesoriu opțional) pe mașină. Strângeți șuruburile pentru a fixa talpa.

Instalarea sacului de praf din hârtie (accesoriu)

Numai pentru BO4900, BO4900V

Amplasați sacul de praf din hârtie pe suportul acestuia cu partea frontală orientată în sus. Introduceți placa de fixare frontală a sacului de praf din hârtie în canalul suportului acestuia.

Fig.6

Apoi apăsați partea superioară a plăcii de fixare frontale în direcția săgeții pentru a o cupla pe clichete.

Fig.7

Introduceți creștătura sacului de praf din hârtie pe ghidajul suportului acestuia. Apoi instalați ansamblul suport al sacului de praf din hârtie pe mașină.

Fig.8

Fig.9

Instalarea sacului de praf (accesoriu)

Numai pentru BO4900, BO4900V

Instalați sacul de praf pe mașină astfel încât săgeata marcată cu "UP" (sus) de pe duza de praf să fie orientată în sus.

Fig.10

Golirea sacului de praf

Când sacul de praf s-a umplut până la circa jumătate din capacitate, opriți și deconectați mașina. Țineți mașina și detașați sacul de praf de pe duza de praf apăsând pe buton.

Fig.11

Fig.12

După golirea sacului de praf, introduceți cârligul de pe duza de praf în gaura dreptunghiulară de pe o latură a ramei sacului de praf până când se înclichează la buton.

Fig.13

Conectarea la aspirator

Fig.14

Dacă doriți să executați lucrări mai curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator. Conectați un furtun al aspiratorului la duza de praf.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă și/sau scurta durata de exploatare a mașinii.
- Mânerul frontal este fixat prin înșurubare. Asigurați-vă întotdeauna că mânerul frontal este

strâns ferm înainte de utilizare.

Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talpa orizontală pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

Fig.15

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă (cu găuri perforate)
- Hârtie abrazivă (fără găuri perforate)
- Hârtie abrazivă de tip arici
- Articulație
- Sac de praf și duză de praf
- Sac de praf din hârtie
- Suport pentru sac de praf din hârtie
- Sac de praf
- Placă de perforare
- Talpă (pentru utilizare cu hârtie abrazivă de tip arici)

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|--|--|---------------------|
| 1-1. Geschwindigkeitsstellrad | 4-1. Klettverschluss-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern | 7-2. Oberkante |
| 1-2. Blockierungstaste | 4-2. Teller für Klettverschluss-Schleifpapier | 8-1. Führung |
| 1-3. Schalter | 5-1. Schleifteller | 8-2. Kerbe |
| 2-1. Klemmhebel | 5-2. Schrauben | 11-1. Druckknopf |
| 2-2. Herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern | 5-3. Schraubendreher | 12-1. Absaugstutzen |
| 2-3. Teller für herkömmliches Schleifpapier | 6-1. Rille | 12-2. Haken |
| 3-1. Lochungsplatte | 6-2. Vordere Kartonplatte | 12-3. Staubbeutel |
| 3-2. Herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher | 6-3. Papierstaubbeutel | 12-4. Druckknopf |
| | 7-1. Klauen | |

TECHNISCHE DATEN

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Schleiftellergröße	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Schleifpapiergröße	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Umdrehungen pro Minute (min ⁻¹)	4.000 - 10.000	10.000	10.000
Schleifschlagrate (min ⁻¹)	8.000 - 20.000	20.000	20.000
Gesamtlänge	289 mm	289 mm	289 mm
Netto-Gewicht	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Sicherheitsklasse	II/III		

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

ENE002-1

ENG900-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

ENF002-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{PA}) : 71 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Geräuschpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Modell BO4900,BO4900V

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s²

Modell BO4901

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte
Schwingungsausgabe (a_h): 4,0 m/s²
Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs

kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.

• Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Schwingschleifer

Modellnr./ -typ: BO4900V,BO4900,BO4901

in Serie gefertigt werden und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS SCHLEIFEN

1. Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich NICHT um Sicherheitsgläser.
2. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
3. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
4. Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.
5. Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.
6. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.
7. Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.
8. Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einschalten

Abb.1

ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

Geschwindigkeitstellrad

Nur für BO4900V

ACHTUNG:

- Wenn das Werkzeug dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit betrieben wird, wird der Motor überlastet und überhitzt.
- Das Drehzahl-Einstellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

Die Werkzeuggeschwindigkeit lässt sich mit durch Drehen des Drehzahl-Stellrads stufenlos zwischen 4.000 U/min und 10.000 U/min auf eine Nummer von 1 bis 5 ändern. Wenn das Stellrad in Richtung 5 gedreht wird, wird die Geschwindigkeit erhöht. Niedrigere Geschwindigkeiten werden erreicht, wenn das Stellrad in Richtung 1 gedreht wird. Stellen Sie die Werkzeuggeschwindigkeit entsprechend der Art der Arbeit ein.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage des Schleifpapiers

Für herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Standardausstattung):

Drehen Sie den Klemmhebel nach links. Legen Sie das Papier in die Klemme ein, wobei Sie die Löcher im Papier

an denen im Teller ausrichten. Stellen Sie dann den Klemmhebel zurück in die Ausgangsposition und sichern Sie so das Papier. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite des Werkzeugs, und achten Sie dabei auf eine angemessene Spannung des Schleifpapiers.

Abb.2

Für herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher (Zubehör):

Drehen Sie den Klemmhebel nach links. Legen Sie das Papier in die Klemme ein, wobei Sie die Papierkanten gerade und parallel mit den Seiten des Gleitschuhs ausrichten. Stellen Sie dann den Klemmhebel zurück in die Ausgangsposition und sichern Sie so das Papier. Wiederholen Sie den Vorgang am anderen Ende des Werkzeugs, und achten Sie dabei auf eine angemessene Spannung des Schleifpapiers.

Setzen Sie die Lochungsplatte (optionales Zubehör) so auf das Schleifpapier, dass die Führung der Lochungsplatte bündig mit den Seitenkanten des Tellers abschließt. Drücken Sie dann die Lochungsplatte an, um Löcher in das Papier zu stanzen.

Abb.3

Für Klettverschluss-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Zubehör):

Entfernen Sie Schmutz und Fremdpartikel vom Teller. Bringen Sie das Papier am Teller an, wobei Sie die Löcher im Papier an denen im Teller ausrichten.

Abb.4

ACHTUNG:

- Verwenden Sie nie druckempfindliches Schleifpapier.

Nur für BO4901

Abb.5

ANMERKUNG:

- Zur Verwendung von Klettverschluss-Schleifpapier tauschen Sie zunächst den Teller aus. Entfernen Sie den Teller für herkömmliches Schleifpapier mit einem Schraubendreher vom Werkzeug. Bringen Sie den Teller für Klettverschluss-Schleifpapier (optionales Zubehör) am Werkzeug an. Ziehen Sie die Schrauben zur Sicherung des Tellers fest an.

Anbringen des Papierstaubbeutels (Zubehör)

Nur für BO4900, BO4900V

Legen Sie den Papierstaubbeutel zum Montieren mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubbeutelhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubbeutels in die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters ein.

Abb.6

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet.

Abb.7

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubbeutels auf die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubbeutelhaltersatz am Werkzeug an.

Abb.8

Abb.9

Anbringen des Staubbeutels (Zubehör)

Nur für BO4900, BO4900V

Bringen Sie den Staubbeutel so am Werkzeug an, dass der Pfeil mit "UP" auf dem Absaugstutzen nach oben zeigt.

Abb.10

Leeren des Staubbeutels

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker. Halten Sie das Werkzeug und entfernen Sie den Staubbeutel vom Absaugstutzen, während Sie den Druckknopf betätigen.

Abb.11

Abb.12

Nach Leeren des Staubbeutels führen Sie den Haken am Absaugstutzen in die rechteckige Öffnung auf einer Seite des Staubbeutelrahmens ein, bis er am Druckknopf einrastet.

Abb.13

Anschließen eines Staubsaugers

Abb.14

Um größere Sauberkeit zu erzielen, schließen Sie einen Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Schließen Sie den Schlauch eines Staubsaugers an den Absaugstutzen an.

ARBEIT

⚠ACHTUNG:

- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifpapier. Anderenfalls kann der Schleifteller schwer beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Schleifleistung, Beschädigung des Schleifpapiers und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.
- Der vordere Griff lässt sich schrauben. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb stets, dass der vordere Griff einwandfrei montiert ist.

Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Halten Sie den Gleitschuh flach auf dem Werkstück und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus.

Abb.15

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifpapier (mit vorgestanzten Löchern)
- Schleifpapier (ohne vorgestanzte Löcher)
- Klettverschluss-Schleifpapier
- Verbindung
- Staubbeutel und Absaugstutzen
- Papierstaubbeutel
- Papierstaubbeutelhalter
- Staubbeutel
- Lochungsplatte
- Teller (für Klettverschluss-Schleifpapier)

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

- 1-1. Sebességszabályozó tárcsa

1-2. Zárgomb

1-3. Kapcsoló kioldógomb

2-1. Szorítókar

2-2. Hagyományos típusú csiszolópapír előre perforált lyukakkal

2-3. Talp hagyományos típusú csiszolópapírhoz

3-1. Perforáló lemez

3-2. Hagyományos típusú csiszolópapír előre perforált lyukak nélkül
- 4-1. Tépőzáras típusú csiszolópapír előre perforált lyukakkal

4-2. Talp tépőzáras csiszolópapírhoz

5-1. Talp

5-2. Csavarok

5-3. Csavarhúzó

6-1. Horony

6-2. Elülső rögzítő papírlemez

6-3. Papír porzsák

7-1. Karmok

7-2. Felső rész
- 8-1. Vezető

8-2. Bevágás

11-1. Nyomógomb

12-1. Porkifúvó

12-2. Övtartó

12-3. Porzsák

12-4. Nyomógomb

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Talp mérete	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Csiszolópapír mérete	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Kőrforgás percenként (min ⁻¹)	4000 - 10 000	10 000	10 000
Csiszoló rezgésszáma (min ⁻¹)	8000 - 20 000	20 000	20 000
Teljes hossz	289 mm	289 mm	289 mm
Tiszta tömeg	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Biztonsági osztály	II		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{PA}) : 71 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus BO4900,BO4900V

Működési mód: fémlemez csiszolása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s² vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

Típus BO4901

Működési mód: fémlemez csiszolása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 4,0 m/s²
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a

munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Rezgőcsiszoló

Típus sz./ Típus: BO4900V, BO4900, BO4901

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-4

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a

napszemüvegek NEM védőszemüvegek.

2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betétben. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrizi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Sebességszabályozó tárcsa

Csak BO4900V típus

⚠ VIGYÁZAT:

- Ha a szerszámot folyamatosan kis sebességen üzemeltetik, akkor a motor túlterhelődik és felmelegszik.
- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

A szerszám sebessége fokozatmentesen állítható 4 000 és 10 000 percenkénti körözásszám között a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával, amelyen 1-től 5-ig vannak jelölések. Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 5 szám irányába forgatja; kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja. A szerszám sebességét állítsa be a megmunkálás típusának megfelelően.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

Az előre perforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (standard eszköz):

Fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával ellentétes irányba. Illessze a papír szélét a kengyelbe, a papír furait a csiszolótalp furataihoz igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a papír rögzítéséhez. Ismételje meg ugyanezt az eljárást a szerszám másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét.

Fig.2

A nem előreperforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (kiegészítő):

Fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával ellentétes irányba. Illessze a papír végét a kengyelbe, a papír széleit egyenesre és a talp oldalaival párhuzamosra igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a papír rögzítéséhez. Ismételje meg ugyanezt az eljárást a szerszám másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét.

Tegye a perforáló lemezt (opcionális kiegészítő) a papírra úgy, hogy a perforáló lemez vezetői illeszkedjenek a talp oldalaihoz. Ezután nyomja le a perforáló lemezt a furatok elkészítéséhez a papírban.

Fig.3

Az előre perforált, tépőzáras csiszolópapír esetében (kiegészítő):

Távolítsa el a szennyeződések és az idegen anyagokat a talpról. Helyezze a papírt a talpra, a papír furait a csiszolótalp furataihoz igazítva.

Fig.4

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon nyomásérzékeny csiszolópapírokat.

Csak a BO4901 típus

Fig.5

MEGJEGYZÉS:

- A tépőzáras csiszolópapír használatához előbb cserélje ki a talpat. Távolítsa el a hagyományos csiszolópapírhoz való csiszolótalpat a szerszámról egy csavarhúzóval.
Rakja fel a tépőzáras csiszolópapírhoz való csiszolótalpat (opcionális kiegészítő) a szerszámr. Húzza meg a csavarokat a talp rögzítéséhez.

A papír porzsák (tartozék) felhelyezése

Csak BO4900, BO4900V típusok

Helyezze a papír porzsákat a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vátatába.

Fig.6

Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

Fig.7

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámr.

Fig.8

Fig.9

A porzsák (tartozék) felhelyezése

Csak BO4900, BO4900V típusok

A porzsákat úgy helyezze fel a szerszámr, hogy a porkifúvón látható "UP" feliratú nyíl felfelé mutasson.

Fig.10

A porzsák kiürítése

Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Fogja meg a szerszámot, és vegye le a porzsákat a porkifúvóról, a nyomógombot lenyomva tartva.

Fig.11

Fig.12

A porzsák kiürítése után illessze a kifúvón található kampót a porzsák keretének egyik oldalán található szögletes nyílásba, és nyomja fel a porzsák keretét amíg helyére nem kattan a nyomógombon.

Fig.13

Porszívó csatlakoztatása

Fig.14

Amikor tiszta vágást szeretne végezni, csatlakoztasson egy porszívót a szerszámr. Csatlakoztassa a porszívó csövét a porkifúvóhoz.

ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT:

- A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt és/vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Az első fogantyú felcsavarozható típusú. A használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az első fogantyú szilárdan rögzítve van.

Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy síkban és kissé nyomja le a szerszámot.

Fig.15

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdené.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámahoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszólap (előre perforált)
- Csiszólap (előzetes perforáció nélkül)
- Tépőzár csiszolólap
- Csatlakozó
- Porzsák és porkifúvó
- Papír porzsák
- Papír porzsák tartó

- Porzsák
- Perforáló lemez
- Talp (tépőzár csiszolólaphoz való)

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Otočný ovládač rýchlosti	4-1. Typ brúsneho papiera a háčikom a očkom s predtierovanými otvormi	7-2. Horná časť
1-2. Blokovacie tlačidlo	4-2. Podložka pre typ brúsneho papiera s háčikom a očkom	8-1. Vodidlo
1-3. Spúšť	5-1. Podložka	8-2. Zárez
2-1. Upínacia páka	5-2. Skrutky	11-1. Tlačidlo posunutia
2-2. Konvenčný typ brúsneho papiera s predtierovanými otvormi	5-3. Skrutkovač	12-1. Otvor na prach
2-3. Podložka pre konvenčný typ brúsneho papiera	6-1. Drážka	12-2. Háč
3-1. Dierovacia doska	6-2. Predná fixačná lepenka	12-3. Vrečko na prach
3-2. Konvenčný typ brúsneho papiera bez predtierovaných otvorov	6-3. Papierové vrečko na prach	12-4. Tlačidlo posunutia
	7-1. Zárez	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Veľkosť podložky	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Veľkosť brúsneho papiera	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Otáčky za minútu (min^{-1})	4000 - 10000	10000	10000
Zdvižový pomer pieskovania (min^{-1})	8000 - 20000	20000	20000
Celková dĺžka	289 mm	289 mm	289 mm
Hmotnosť netto	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Trieda bezpečnosti	II/III		

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

ENE052-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENF002-1

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 71 dB(A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku počas práce môže presiahnuť hodnotu 80 dB (A).

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Model BO4900,BO4900V

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky
Vyžarovanie vibrácií (a_{hv}) : 2,5 m/s^2 alebo menej
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s^2

Model BO4901

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky
Vyžarovanie vibrácií (a_{hv}) : 4,0 m/s^2
Neurčitost' (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky

súčasťou prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami

Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:

Elektrická leštiaca brúska

Číslo modelu/ Typ: BO4900V,BO4900,BO4901

je z výrobnej série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Riaditeľ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

000230

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB021-4

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BRÚSKU

1. **Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.**
2. **Držte nástroj pevne .**

3. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
4. **Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.**
5. **Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.**
6. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**
7. **Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.**
8. **Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Zapínanie

Fig.1

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pusťte.

Otočný ovládač rýchlosti

Len pre BO4900V

⚠POZOR:

- Ak je nástroj v nepretržitej prevádzke pri nízkych rýchlostiach, motor bude preťažovaný a prehriaty.
- Otočný ovládač rýchlosti je možné otočiť len po číslicu 5 a potom naspäť po číslicu 1. Nepokúšajte

sa prejsť za číslicu 5 alebo číslicu 1, pretože otočný ovládač rýchlosti už nemusí fungovať.

Rýchlosť nástroja môžete definitívne nastaviť medzi 4000 a 10 000 ot./min otáčaním nastavovacieho počítadla rýchlosti, ktoré je označené od 1 do 5. Vyššiu rýchlosť dosiahnete vtedy, ak počítadlo otočíte v smere čísla 5, naopak nižšiu rýchlosť dosiahnete otočením počítadla smerom k číslu 1. Nastavte požadovanú rýchlosť nástroja pre druh práce.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Montáž a demontáž brúsneho papiera

Konvenčný typ brúsneho papiera s predierovanými otvormi (štandardné vybavenie):

Upínaciu páku otočte v protismere hodinových ručičiek. Koniec papiera vložte do zvierača tak, aby diery v papieri bolo zároveň s dierami v podložke. Potom otočte upínaciu páku do pôvodnej polohy, aby ste zaistili papier. Pre druhý koniec papiera zopakujte rovnaký postup, pričom zachovajte správne napínanie papiera.

Fig.2

Konvenčný typ brúsneho papiera bez predierovaných otvorov (príslušenstvo):

Upínaciu páku otočte v protismere hodinových ručičiek. Koniec papiera vložte do zvierača tak, aby okraje papiera boli paralelné so stranami základne. Potom otočte upínaciu páku do pôvodnej polohy, aby ste zaistili papier. Pre druhý koniec nástroja zopakujte rovnaký postup, pričom zachovajte správne napínanie papiera. Dierovaciu dosku (voliteľné príslušenstvo) položte na papier tak, aby vodidlo dosky bolo zároveň so stranami podložky. Potom stlačte dierovaciu dosku a urobte v papieri diery.

Fig.3

Typ brúsneho papiera a háčikom a očkom s predierovanými otvormi (príslušenstvo):

Z podložky odstráňte všetky znečistené a cudzie predmety. Papier pripojte k podložke tak, aby diery papiera boli zároveň s dierami podložky.

Fig.4

⚠ POZOR:

- Nikdy nepoužívajte brúsny papier citlivý na tlak.

Len pre BO4901

Fig.5

POZNÁMKY:

- Ak chcete použiť typ brúsneho papiera s háčikom a očkom, najprv odstráňte podložku. Pomocou skrutkovača odstráňte z nástroja podložku pre konvenčný typ brúsneho papiera. Na nástroj namontujte podložku pre typ brúsneho

papiera a háčikom a očkom (voliteľné príslušenstvo). Pevne pritiahnite skrutky na zaistenie podložky.

Inštalácia papierového prachového vrecka (príslušenstvo)

Len pre BO4900, BO4900V

Papierové prachové vrecúško umiestnite na držiak papierového prachového vrecúška jeho prednou stranou smerom hore. Vložte prednú spevňovaciu kartónovú plochu papierového prachového vrecka do drážky držiaka papierového prachového vrecka.

Fig.6

Potom stlačte hornú časť prednej spevňovacej kartónovej plochy v smere šípky, aby sa zakvačila do očiek.

Fig.7

Vložte drážku papierového prachového vrecka do vodítka držiaka papierového prachového vrecka. Potom nasadíte súpravu držiaka papierového prachového vrecka na nástroj.

Fig.8

Fig.9

Inštalácia prachového vrecka (príslušenstvo)

Len pre BO4900, BO4900V

Založte prachové vrecúško na nástroj tak, aby šípka s nápisom "UP" (hore) ukazovala na prachovú trysku smerom hore.

Fig.10

Vyprázdnenie vrecka na prach

Ak je vrecko na prach do polovice plné, vypnite nástroj a vytiahnite ho zo zdroja napätia. Podržte nástroj a odstráňte prachové vrecúško z prachovej trysky počas stlačenia tlačidla.

Fig.11

Fig.12

Po vyprázdnení prachového vrecúška vložte háčik na prachovej tryske do obdĺžnikového otvoru, kým nezapadne na svoje miesto na tlačidle.

Fig.13

Pripojenie k vysávaču

Fig.14

Ak chcete rezať čisto, k prístroju pripojte vysávač. Ku prachovej tryske pripojte hadicu vysávača.

PRÁCA

⚠ POZOR:

- Nikdy nespúšťajte nástroj bez brúsneho papiera. Môžete veľmi vážne poškodiť podložku.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny papier a/alebo skrátiť životnosť nástroja.

- Predný výčnelok je skrutkovitého typu. Vždy sa ubezpečte, či je predný výčnelok bezpečne dotiahnutý pre prevádzku nástroja.

Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Dbajte, aby bola základňa v jednej rovine s obrobkom a aplikujte na nástroj jemný tlak.

Fig.15

ÚDRŽBA

POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsny papier (s predierovanými otvormi)
- Brúsny papier (bez predierovaných otvorov)
- Brúsny papier s háčikom a očkom
- Kľb
- Vrečko na prach a otvor na prach
- Papierové vrečko na prach
- Držiak papierového vrečka na prach
- Vrečko na prach
- Dierovacia doska
- Podložka (pre typ brúsneho papiera s háčikom a očkom)

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Otočný volič otáček	4-1. Brusný papír se suchým zipem s předem vyděrovanými otvory	7-2. Horní díl
1-2. Blokovací tlačítko	4-2. Podložka pro brusný papír se suchým zipem	8-1. Vodítko
1-3. Spoušť	5-1. Podložka	8-2. Zářez
2-1. Upínací páčka	5-2. Šrouby	11-1. Tlačítko
2-2. Běžný typ brusného papíru s předem vyděrovanými otvory	5-3. Šroubovák	12-1. Prachová hubice
2-3. Podložka pro běžný typ brusného papíru	6-1. Drážka	12-2. Hák
3-1. Děrovací deska	6-2. Přední upínací lepenka	12-3. Vak na prach
3-2. Běžný typ brusného papíru bez předem vyděrovaných otvorů	6-3. Papírový vak na prach	12-4. Tlačítko
	7-1. Háčky	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Rozměry podložky	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Rozměry brusného papíru	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Počet oběhů za minutu (min^{-1})	4 000 - 10 000	10 000	10 000
Počet brusných zdvihů za minutu (min^{-1})	8 000 - 20 000	20 000	20 000
Celková délka	289 mm	289 mm	289 mm
Hmotnost netto	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Třída bezpečnosti	II/II		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

ENE052-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 71 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Model BO4900,BO4900V

Pracovní režim: brusná kovová deska
Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Model BO4901

Pracovní režim: brusná kovová deska
Vibrační emise (a_h): 4,0 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří

kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:

Vibrační bruska

č. modelu/ typ: BO4900V, BO4900, BO4901

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB021-4

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VIBRAČNÍ BRUSCE

1. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
2. Držte nástroj pevně.
3. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
4. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.

5. Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.
6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
7. Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.
8. Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

Zapínání

Fig.1

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť.

Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

Otočný volič rychlosti

Pouze u BO4900V

⚠POZOR:

- Je-li nástroj provozován nepřetržitě při nízkých otáčkách, dojde k přetížení a přehřátí motoru.
- Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.

Otáčky nástroje lze plynule regulovat přesunutím otočného voliče otáček na požadované nastavení od 1 do 5, a to v rozmezí od 4 000 do 10 000 oběhů za minutu. Vyšších otáček se dosahuje při otáčení voličem ve směru číslice 5. Nižší otáčky lze získat při otáčení voličem ve směru číslice 1. Otáčky nástroje nastavte podle druhu prováděné práce.

MONTÁŽ

POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vtažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž brusného papíru

Běžný typ brusného papíru s předem vydérovanými otvory (standardní vybavení):

Otočte upínací páčku proti směru hodinových ručiček. Vložte do spony konec papíru a vyrovnejte otvory v papíru s otvory v podložce. Poté papír zajistěte posunutím upínací páčky do původní polohy. Stejný postup zopakujte pro i druhý konec nástroje. Zajistěte odpovídající napnutí papíru.

Fig.2

Běžný typ brusného papíru bez předem vydérovaných otvorů (příslušenství):

Otočte upínací páčku proti směru hodinových ručiček. Vložte do spony konec papíru a vyrovnejte okraje papíru se všemi stranami základny. Poté papír zajistěte posunutím upínací páčky do původní polohy. Stejný postup zopakujte pro i druhý konec nástroje. Zajistěte odpovídající napnutí papíru.

Umístěte děrovací desku (volitelné příslušenství) na papír tak, aby bylo vodičko děrovací desky zarovnáno se stranami desky. Poté zatlačením na děrovací desku vyrazte v papíru otvory.

Fig.3

Brusný papír se suchým zipem s předem vydérovanými otvory (příslušenství):

Odstraňte z podložky veškeré nečistoty a cizí materiály. Umístěte papír na podložku a vyrovnejte otvory v papíru s otvory v podložce.

Fig.4

POZOR:

- Nikdy nepoužívejte brusný papír citlivý na tlak.

Pouze u BO4901

Fig.5

POZNÁMKA:

- Chcete-li použít brusný papír se suchým zipem, vyměňte nejdříve podložku. Šroubovákem demontujte z nástroje podložku pro běžný typ brusného papíru. Nainstalujte na nástroj podložku pro brusný papír se suchým zipem (volitelné příslušenství). Pevným dotažením šroubů podložku zajistěte.

Instalace papírového vaku na prach

(příslušenství)

Pouze u BO4900 a BO4900V

Umístěte papírový vak na prach na držák vaku tak, aby byla jeho přední strana nahoře. Vložte přední upínací lepenku papírového vaku na prach do drážky na držáku papírového vaku na prach.

Fig.6

Poté stiskněte horní část přední upínací lepenky ve směru šipky tak, aby se zaháknula na háčcích.

Fig.7

Vložte zářez papírového vaku na prach do vodička na držáku papírového vaku na prach. Poté nainstalujte sestavu držáku papírového vaku na prach na nástroj.

Fig.8

Fig.9

Instalace vaku na prach (příslušenství)

Pouze u BO4900 a BO4900V

Nainstalujte vak na prach na nástroj tak, aby šipka s nápisem „UP“ na prachové hubici směřovala nahoru.

Fig.10

Vysypání vaku na prach

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, zastavte nástroj a odpojte jej od elektrické sítě. Uchopte nástroj, stiskněte tlačítko a odstraňte vak na prach z prachové hubice.

Fig.11

Fig.12

Po vysypání vaku na prach vložte háček na prachové hubici do obdélníkového otvoru na boku rámu vaku na prach, dokud nezaklapne na své místo na tlačítku.

Fig.13

Připojení k odsavači prachu

Fig.14

K zajištění větší čistoty během řezání připojte k nástroji odsavač prachu. Připojte k prachové hubici hadici odsavače prachu.

PRÁCE

POZOR:

- Nástroj nikdy nepoužívejte bez brusného papíru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného papíru a/nebo zkrácení životnosti nástroje.
- Přední rukojeť je určena k našroubování. Dbejte, aby přední rukojeť byla vždy před prací pevně utažena.

Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Udržujte základnu zarovnanou s

dílem a vyvíjejte na nástroj mírný tlak.

Fig.15

ÚDRŽBA

POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusný papír (s předem vyděrovanými otvory)
- Brusný papír (bez předem vyděrovaných otvorů)
- Brusný papír se suchým zipem
- Spojka
- Vak na prach a prachová hubice
- Papírový vak na prach
- Držák papírového vaku na prach
- Vak na prach
- Děrovací deska
- Podložka (pro brusný papír se suchým zipem)

[illegible]

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884420A977

www.makita.com